



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

EUROPEISKA UNIONENS HÖGA
REPRESENTANT FÖR UTRIKES
FRÅGOR OCH
SÄKERHETSPOLITIK

Bryssel den 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Gemensamt förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

**om restriktiva åtgärder mot Myanmar/Burma och om upphävande av förordning (EG)
nr 194/2008**

MOTIVERING

- (1) I rådets förordning (EG) nr 194/2008 föreskrivs att vissa åtgärder ska vidtas mot Myanmar/Burma, däribland restriktioner på viss export från Myanmar/Burma och frysning av vissa individers och enheters tillgångar.
- (2) Rådet har beslutat, som ett led i att uppmuntra fortsatta positiva förändringar, att upphäva alla restriktiva åtgärder med undantag för vapenembargot och embargot mot utrustning som kan användas för internt förtryck.
- (3) EU:s höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och kommissionen föreslår att bibehålla de restriktiva åtgärderna i detta förslag till förordning och upphäva rådets förordning (EG) nr 194/2008.

Gemensamt förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om restriktiva åtgärder mot Myanmar/Burma och om upphävande av förordning (EG) nr 194/2008

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,
med beaktande av rådets beslut 2013/184/Gusp om restriktiva åtgärder mot Myanmar/Burma och om upphävande av beslut 2010/232/Gusp,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och kommissionen, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 194/2008 föreskrivs att vissa åtgärder ska vidtas mot Myanmar/Burma, däribland restriktioner på viss export från Myanmar/Burma och frysning av vissa individers och enheters tillgångar.
- (2) Genom rådets beslut 2013/184/Gusp har rådet, som ett led i att uppmuntra fortsatta positiva förändringar, enats om att alla restriktiva åtgärder bör avskaffas, med undantag för vapenembargot och embargot mot utrustning som kan användas för internt förtryck.
- (3) Rådets förordning (EG) nr 194/2008 bör upphävas.
- (4) För att säkerställa att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning blir verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I denna förordning gäller följande definitioner:

- a) *import*: all införsel av varor till unionens tullområde eller andra territoriers tullområden för vilka fördraget ska gälla enligt de villkor som fastställs i artikel 299 däri. Det innefattar i den mening som avses i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen¹, uppläggning i frizon eller frilager, hänförande till ett suspensivt arrangemang och övergång till fri omsättning, men det utesluter transitering och tillfällig förvaring.
- b) *export*: all utförsel av varor från unionens tullområde eller andra territoriers tullområden för vilka fördraget ska gälla enligt de villkor som fastställs i artikel 299 däri. Det innefattar i den mening som avses i förordning (EEG) nr 2913/92

¹ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

utförelse av varor som kräver tulldeklaration och utförelse av varor efter förvaring i frizon av kontrolltyp 1 eller frilager men det utesluter transitering.

- c) *exportör*: fysisk eller juridisk person på vars vägnar en tulldeklaration avges, dvs. den person som vid tidpunkten för deklarationens godtagande har ett avtal med mottagaren i tredjelandet, och har befogenhet att besluta om att föra ut varan ur unionens tullområde eller andra territoriers tullområden där fördraget gäller.
- d) *tekniskt bistånd*: allt tekniskt stöd som har samband med reparation, utveckling, tillverkning, montering, testning, underhåll eller någon annan teknisk tjänst och som kan anta sådana former som instruktioner, råd, utbildning, överföring av praktiska kunskaper och färdigheter eller konsulttjänster; tekniskt bistånd innefattar muntliga former av bistånd.
- e) *unionens territorium*: de territorier där fördraget är tillämpligt enligt de villkor som fastställs i fördraget.

Artikel 2

Exportrestriktioner

1. Det ska vara förbjudet att sälja, leverera, överföra eller exportera sådan utrustning enligt förteckningen i bilaga II som kan användas för inhemskt förtryck, oavsett om den har sitt ursprung i unionen eller inte, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Myanmar/Burma.
2. Punkt 1 ska inte tillämpas på skyddsdräkter, inbegripet skottsäkra västar och militärhjälm, som tillfälligt exporteras till Myanmar/Burma av Förenta nationernas, Europeiska unionens eller dess medlemsstaters personal, mediernas företrädare samt bistånds- och utvecklingsarbetare och åtföljande personal och som är avsedda enbart för deras personliga bruk.

Artikel 3

1. Det ska vara förbjudet att
 - a) tillhandahålla tekniskt bistånd som har samband med militär verksamhet och med tillhandahållande, tillverkning, underhåll eller användning av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag, däri inbegripet vapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till ovanstående, direkt eller indirekt till alla fysiska och juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Myanmar/Burma,
 - b) tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som har samband med militär verksamhet, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring för all försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och vapenrelaterad materiel, direkt eller indirekt till alla fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Myanmar/Burma.
2. Det ska vara förbjudet att
 - a) tillhandahålla sådant tekniskt bistånd som har samband med utrustning som förtecknas i bilaga II och som kan användas för internt förtryck, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Myanmar/Burma,

- b) tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd som har samband med utrustning enligt förteckningen i bilaga II, inklusive i synnerhet gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, direkt eller indirekt till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i, eller för användning i, Myanmar/Burma.
3. Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå förbuden i punkterna 1 och 2.
 4. Förbuden i punkterna 1 b och 2 b ska inte medföra ansvar av något slag för berörda fysiska eller juridiska personer eller enheter om dessa inte kände till, eller inte hade rimlig anledning att misstänka, att deras handlande skulle strida mot dessa förbud.

Artikel 4

1. Genom avvikelser från artiklarna 2 och 3.2 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilaga II, på de villkor som de anser lämpliga, ge tillstånd för
 - a) försäljning, leverans, överföring eller export av utrustning enligt förteckningen i bilaga II som kan användas för inhemskt förtryck men som är avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd eller för Förenta nationernas och Europeiska unionens program för institutionsuppbyggnad eller för Europeiska unionens och Förenta nationernas krishanteringsinsatser,
 - b) försäljning, leverans, överföring eller export av minröjningsutrustning och materiel som används i minröjningsinsatser,
 - c) tillhandahållande av finansiering eller ekonomiskt stöd samt tekniskt bistånd som har samband med sådan utrustning och materiel, sådana program och verksamheter som avses i a och b.
2. Genom avvikelser från artikel 3.1 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II på de villkor som de anser lämpliga ge tillstånd för tillhandahållande av finansiering och ekonomiskt stöd som har samband med
 - a) icke-dödsbringande militär utrustning som är avsedd endast för humanitärt bruk eller som skydd, eller för Förenta nationernas och Europeiska unionens program för institutionsuppbyggnad,
 - b) materiel avsedd för Europeiska unionens och Förenta nationernas krishanteringsoperationer.

Artikel 5

De tillstånd som avses i detta kapitel får inte beviljas för verksamhet som redan har ägt rum.

Artikel 6

Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

Kommissionen och medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till förordningen, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet samt domar som meddelats av nationella domstolar.

Artikel 7

Kommissionen ska ha befogenhet att ändra bilaga II på grundval av uppgifter som lämnas av medlemsstaterna.

Artikel 8

1. Medlemsstaterna ska fastställa regler om sanktioner för överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att reglerna tillämpas. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.
2. Medlemsstaterna ska anmäla dessa regler till kommissionen så snart som möjligt efter det att denna förordning har trätt i kraft samt alla ändringar av dessa som därefter kan komma att göras.

Artikel 9

1. Medlemsstaterna ska utse de behöriga myndigheter som avses i denna förordning och ange vilka de är på, eller genom, de webbplatser som förtecknas i bilaga II.
2. Medlemsstaterna ska meddela kommissionen namnen på sina behöriga myndigheter så snart som denna förordning har trätt i kraft och anmäla eventuella senare ändringar av dessa uppgifter.

Artikel 10

Denna förordning ska tillämpas

- a) inom unionens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ i samband med varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i unionen.

Artikel 11

Förordning (EG) nr 194/2008 ska upphöra att gälla.

Artikel 12

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Förteckning över utrustning som kan användas för inhemskt förtryck och som avses i artiklarna 4, 5 och 9

1. Handeldvapen samt ammunition och tillbehör till dessa enligt följande:
 - 1.1. Handeldvapen som inte omfattas av ML 1 och ML 2 i EU:s gemensamma militära förteckning².
 - 1.2. Ammunition särskilt utformad för handeldvapen enligt punkt 1.1 samt särskilt utformade komponenter för dessa.
 - 1.3. Vapensikten som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.
2. Bomber och granater som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.
3. Följande fordon:
 - 3.1. Fordon utrustade med vattenkanon, särskilt utformade eller anpassade för kravallbekämpning.
 - 3.2. Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att elektrifieras i syfte att stöta bort angripare.
 - 3.3. Fordon särskilt konstruerade eller anpassade för att avlägsna barrikader, inklusive skottsäker byggnadsutrustning.
 - 3.4. Fordon särskilt konstruerade för transport eller förflyttning av fångar och/eller frihetsberövade.
 - 3.5. Fordon särskilt konstruerade för utplacering av rörliga hinder.
 - 3.6. Delar till fordon enligt punkterna 3.1–5, särskilt utformade för kravallbekämpning.
Anm. 1: Denna punkt omfattar inte fordon särskilt utformade för brandbekämpning.
Anm. 2: Vid tillämpning av punkt 3.5 ska släpvagnar jämföras med fordon.
4. Explosiva ämnen och utrustning för dessa enligt följande:
 - 4.1. Utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för att utlösa explosioner på elektrisk eller annan väg, däribland tändsatser, detonatorer, tändanordningar, tillsatser och snabbstubin samt för detta ändamål särskilt utformade komponenter, utom följande: Utrustning och anordningar som är särskilt konstruerade för en specifik kommersiell användning som innebär igångsättning eller manövrering, med hjälp av sprängämnen, av annan utrustning eller andra anordningar vars funktion inte är att utlösa explosioner (t.ex. pumpar för krockkuddar i bilar och elektriska stoppanordningar för sprinklerutlösare).
 - 4.2. Sprängladdningar med linjär verkan som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.
 - 4.3. Andra sprängämnen som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning

² Europeiska unionens gemensamma militära förteckning (antagen av rådet den 19 mars 2007) (utrustning som omfattas av Europeiska unionens uppförandekod för vapenexport) (som uppdaterar och ersätter Europeiska unionens militära förteckning som antogs av rådet den 27 februari 2006) (EUT L 88, 29.3.2007, s. 58).

samt ämnen som har samband med dessa enligt följande:

- a) Amatol.
- b) Nitrocellulosa (som innehåller mer än 12,5 % nitrogen).
- c) Nitroglykol.
- d) Pentyl (PETN).
- e) Pikrylklorid.
- f) 2,4,6-trotyl (TNT).

5. Skyddsutrustning som inte omfattas av ML 13 i EU:s gemensamma militära förteckning enligt följande:

5.1. Skyddsvästar, skottsäkra och/eller med skydd mot stickvapen.

5.2. Skott- och/eller splittersäkra hjälmar, kravallpolishjälmar, kravallpolissköldar och skottsäkra sköldar.

Anm.: Denna punkt omfattar inte:

Utrustning särskilt utformad för idrottsutövande.

Utrustning särskilt utformad för arbetarskydd.

6. Simulatorer, som inte omfattas av ML 14 i EU:s gemensamma militära förteckning, för utbildning i användningen av handeldvapen, samt för detta ändamål särskilt utformad programvara.

7. Utrustning för nattseende och termisk avbildning samt bildförstärkarrör som inte omfattas av EU:s gemensamma militära förteckning.

8. Skärande taggtråd.

9. Militärknivar, stridsknivar och bajonetter med blad som är längre än 10 cm.

10. Utrustning särskilt avsedd för tillverkning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.

11. Teknik särskilt avsedd för utveckling, tillverkning eller användning av de artiklar som tas upp i denna förteckning.

BILAGA II

Webbplatser för information om de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 4, 7 och 8 och adress för anmälningar till Europeiska kommissionen

BELGIQUE/BELGIË

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIEN

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TJECKIEN

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANMARK

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

TYSKLAND

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTLAND

http://web-visual.vm.ee/est/kat_622/

IRLAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREKLAND

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIEN

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANKRIKE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIEN

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPERN

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTLAND

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITAUEN

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGERN

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NEDERLÄNDERNA

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

ÖSTERRIKE

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLEN

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMÄNIEN

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIEN

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIEN

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SVERIGE

<http://www.ud.se/sanktioner>

FÖRENADE KUNGARIKET

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adress för anmälningar till Europeiska kommissionen

Europeiska kommissionen

Tjänsten för utrikespolitiska instrument (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique/België

E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu